

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1934)

Heft: 650

Rubrik: Eglise suisse = Schweizerkirche

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Intentionnellement, nous avons fait appel, moins au grand public, qu'à la clairvoyante pénétration de ceux qui, par leur propre observation, savent ce que la Suisse à l'étranger représente pour notre peuple et particulièrement pour notre avenir sur le marché mondial. Ceux qui voient clair ne nous ont jamais abandonnés; nous comprenons que, seule, la crise actuelle les oblige à se restreindre. Et cependant, il ne nous reste pas d'autre issue que de recourir encore une fois à leur bon cœur, en les priant de donner leur nom à l'Union des Amis des Suisses à l'étranger (s'adresser au Secrétariat des Suisses à l'étranger, Bundesgasse No. 40, à Berne), et de soutenir ainsi une grande œuvre. La cotisation annuelle minimale est de 10 fr. Il va sans dire que nous serons également toujours heureux de recevoir un versement unique, de quelque montant qu'il soit.

Echo Suisse.

EASTERTIDE FOOTBALL.

NATIONAL LEAGUE.

Servette	1	Bern	2
Lausanne	1	Lugano	3
Chaux-de-Fonds	0	Locarno	2

SWISS CUP FINAL.

Grasshoppers	2	Servette	0
--------------------	---	----------------	---

On the Wankdorf in Bern, before quite 20,000 spectators, Grasshoppers defeated Servette, and thus became worthy Cupholders for the fourth time within nine years. They remain the one and only club which has held the title more than once — surely a conclusive proof of Grasshoppers' hegemony in Swiss football! Why this, to me, at any rate, somewhat unexpected fall from grace of Servette and their six 1934 internationals? The explanation appears to be psychological rather than physical. Pasello, their famous inside right, was injured against Austria and could not turn out.

On Good Friday F.C. Bern beat Servette's rearranged team in Geneva and so strengthened their position at the head of the League table. They now have 31 points as against Servette's 28 and Grasshoppers' 27, the latter clubs, however, having two games each in hand. Now, remember, this defeat came after 14 consecutive wins, and appears to have sadly demoralised the Grenats' morale. Next, Grasshoppers, after months of patient waiting, secured per end of March the right to play Rohr, the young German international centre-forward. Combine the lot of adverse blows, and Servette step on the field a beaten team before the game commenced. Not that it was a one-sided affair. But when Schott scored a minute from half-time and when, shortly after the restart, the left back Marad was unlucky enough to put the ball past his own goalie, all was up but the shouting. Funny thing what confidence or lack of it can do, on a field of football. The winning cup team: Huber; Minelli, Weiler II.; Defago, Engel, Vernati; Schott, Sobotka, Rohr, Trello, Fauguel.

M. G.

SWISS BANK CLUB, LONDON: 0. SWISS BANK CLUB, GENEVA, 5.

Yes, there is no doubt about it: we lost. Sad, but true; but we are not downhearted. We lost to a better team, and, after all, the game is greater than the player.

It took our fellows some twenty minutes to settle down to local conditions and to get used to the brilliant sunshine with consequent heat. It was like a June day, the ground very hard and somewhat bumpy — it has evidently never made the acquaintance of a roller.

Geneva scored in the first five minutes, owing to a misunderstanding between our backs. The second, third and fourth goals followed each other with monotonous regularity, the last one in the 26th minute of the first half. Here an accident happened to Tobin — a torn thigh muscle. This was tragedy, but under Swiss conditions a substitute was allowed to take his place.

Half-time arrived with the score 4—0.

The second half produced some really good football; London held their own at first, and then pressed Geneva back to their own half and kept them there. A sudden "break-away" furnished Geneva with a fifth and last goal. After that it was all London. They did everything but score; they hit the uprights, the crossbar, and flashed the ball just over the bar — in fact, anywhere except inside the net. Try as they might, they could not score.

The game ended 5—0 in favour of Geneva. London was beaten, but not to the extent that the score suggests.

Team: Waechter, Zorzi, Rapp, Delmar, Maridor, Groatorez, Schmid, Amiguet, Weidmann, Tobin, Wilkins.

Substitute: Moore.

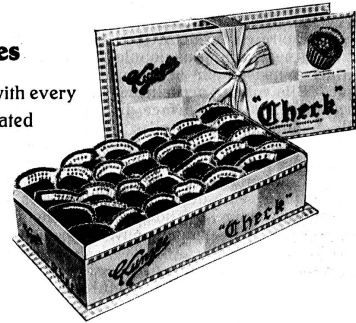
"ONLOOKER."

Kunzle

"Check"

Assorted Chocolates

In new pack with every Flavour Indicated



4/- LB.

SPECIFIC GUARANTEE OF PURITY WITH ALL OUR PRODUCTS.

C. KUNZLE LTD., Five Ways, BIRMINGHAM, ENGLAND

London Branch — 101, REGENT STREET, W.1

CAN BE OBTAINED AT ALL AT HIGH-CLASS CONFECTIONERS.

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que

L'ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE aura lieu le 10 AVRIL au Restaurant PAGANI, 42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée d'un souper à 7 heures précises (prix 5/-).

ORDRE DU JOUR:

- | | |
|---|--|
| Procès-verbal. | Election des Fidélisateurs du "Club House Fund." |
| Admissions. | Press Reporter. |
| Démotions. | Réunions d'été. |
| Rapport du Comité. | Banquet Annuel |
| Rapport des Vérificateurs des Comptes. | Divers. |
| Election du Comité. | |
| Election des Vérificateurs des Comptes. | |

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2 (Téléphone: Clerkenwell 9595).

BALLY SHOES

Can be obtained at

THE LONDON SHOE CO. LTD.

- | | | |
|------------|---|----------------------------|
| LADIES: | { | 260 REGENT STREET, W.1 |
| | | 21-22 SLOANE STREET, S.W.1 |
| from 21/- | { | 116-117 NEW BOND ST., W.1 |
| GENTLEMEN: | { | 116-117 NEW BOND ST., W.1 |
| | | 21-22 SLOANE STREET, S.W.1 |
| from 38/6 | { | |

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion 2/6; three insertions 5/-
Postage extra on replies addressed *c/o Swiss Observer*

RIVERSIDE RESIDENCE. Comfort. home offered in private house. Central heating, electr., garage, etc. Large garden facing river. Convenience for any river sport. Own tennis court. 35/- p.m. Apply Villa Bernina, Strawberry Vale, TWICKENHAM.

Thoroughly experienced Setter for SWISS AUTOMATIC SCREW MACHINES required. Write full particulars to Box No. 66, c.o. Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

FORTHCOMING EVENTS.

Monday, April 9th, from 8 p.m. — 2 a.m. — Grand Ball — given by Société Culinnaire Suisse, at 1, Gerrard Place, W.1. (Tickets 2/6 each.)

Tuesday, April 10th, at 8 o'clock (Supper at 7.15 p.m. sharp) — City Swiss Club — Annual General Meeting — at Pagan's Restaurant, 42, Great Portland Street, W.1 (See Advert.)

Wednesday, April 11th, at 8 p.m. (Supper at 7 p.m.) — Swiss Mercantile Society, Ltd. — Monthly Meeting at Swiss House, 34, Fitzroy Square, W. The Meeting will be followed by a lecture illustrated with lantern slides: "The Story of Sir Ernest Shackleton's 1914-16 Expedition to the Antarctic," by Dr. L. D. A. Hussey, member of the above expedition.

Friday, April 20th, at 8 o'clock. — Swiss Club (Schweizerbund) — Annual Dinner and Ball — at 74, Charlotte Street, W.1. Extension till 2 a.m.

Tuesday, April 24th — Unione Ticinese — Annual Banquet and Ball — at Pagan's Restaurant, Great Portland Street, W.1.

Thursday, June 21st, from 7—10.30 p.m. (Tea from 6 o'clock, buffet from 8—9 o'clock) — Fête Suisse — At Central Hall, Westminster (opposite Westminster Abbey).

Saturday, June 23rd, at 2.45 p.m. — Swiss Sports — At Herne Hill Athletic Grounds.

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000
Reserves - - £2,120,000
Deposits - - £44,000,000

All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted

: : Correspondents in all : :
: : parts of the World. : :

Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),
(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.
(Near New Oxford Street).

Dimanche, 8 Avril:—

11 h. — M. le Pasteur Comba — Collecte en faveur des Vaudois du Piémont.

6 h. 30 — M. R. Hoffmann-de Visme.

Mardi, 3 h., au Foyer — Réunion de Couture.

Le Pasteur Hoffmann-de Visme reçoit le Mercredi de 11 heures à midi 30, à l'église, 79, Endell Street, W.C.2., et après les cultes. S'adresser à lui pour tout ce qui concerne les baptêmes, mariages, instructions religieuses etc. Pour rendez-vous particuliers, ou autre chose, téléphoner à Archway 1798, ou écrire à 102, Hornsey Lane, N.6.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.
(near General Post Office).

Sonntag, den 8. April 1934:

11 Uhr morgens — Gottesdienst und Sonntagschule.

7 Uhr abends — Gottesdienst.

Anfragen wegen Religions- bzw. Confirmandenstunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Telephon: Chiswick 4156). Sprechstunden: Dienstag 12.2 Uhr in der Kirche; Mittwoch 5-6 Uhr im "Foyer Suisse."